



Вторник, 16 сентября 1980 года,
15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Пункт 1 повестки дня: Открытие сессии главой делегации Объединенной Республики Танзании	1
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	1
Речь Временного председателя, главы делегации Объединенной Республики Танзании г-на Салима Ахмеда Салима	1
Пункт 97 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	4
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи: а) назначение членом Комитета по проверке полномочий	5
Пункт 4 повестки дня: Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи	5
Пункт 19 повестки дня: Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций	7

соответствии с установившейся традицией поразмыслить вместе с вами об опыте, который мы приобрели, и об уроках, которые мы извлекли, после проведения последней очередной сессии Генеральной Ассамблеи и об их актуальности в отношении будущей повестки дня Организации Объединенных Наций.

4. Последние двенадцать месяцев были исключительно насыщенными и напряженными для Организации Объединенных Наций. Я мог бы даже охарактеризовать этот прошедший год как беспокойный и трудный и в политическом, и в экономическом отношении. Генеральной Ассамблее пришлось собираться дважды на шестую и седьмую чрезвычайные специальные сессии, посвященные соответственно вопросу об Афганистане и вопросу о Палестине, не считая запланированной одиннадцатой специальной сессии по международному экономическому сотрудничеству.

5. Повестка дня прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи была весьма насыщенной. Большинство обсуждавшихся нами тогда проблем все еще сохраняет свою актуальность, и к ним добавились новые. Нам пока не удается найти путь к справедливому и беспристрастному решению многих важных проблем. В некоторых случаях позиции по ряду вопросов ужесточились, что затрудняет поиски решений путем переговоров. Кроме того, в дополнение к старым кризисам возникли новые.

6. Так, например, имело место резкое ухудшение в отношениях между Соединенными Штатами Америки и Ираном и задержание американского дипломатического персонала. Вызывает глубокое разочарование и обеспокоенность то обстоятельство, что на протяжении текущего года в этих отношениях не произошло никакого улучшения. Американский дипломатический персонал по-прежнему удерживается в качестве заложников вот уже десять месяцев.

7. События вокруг Афганистана также привели к дальнейшему ухудшению международного положения. Для рассмотрения этого вопроса была созвана шестая чрезвычайная специальная сессия Генеральной Ассамблеи.

8. В целом же в этом году мы стали свидетелями опасной эскалации международной напряженности, что создало обстановку глубокого недоверия и взаимных подозрений, особенно в отношениях между великими державами; тем самым подрываются и, можно сказать, ставятся

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Открытие сессии главой делегации
Объединенной Республики Танзании**

1. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Очередную тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи объявляю открытой.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Минута молчания, посвященная молитве
или размышлению**

2. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

**Речь Временного председателя, главы делегации
Объединенной Республики Танзании г-на
Салима Ахмеда Салима**

3. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): В связи с открытием тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи я хочу в

под серьезную угрозу дух и буква разрядки напряженности. Нет никакого сомнения в том, что нынешнее международное положение вызывает глубокое беспокойство, и, если не будет приостановлено его дальнейшее ухудшение, могут возникнуть чрезвычайно серьезные последствия для дела мира и безопасности во всем мире.

9. Поэтому сейчас у нас нет оснований для выражения радости или поздравлений. Стоящие перед нами проблемы требуют еще больших усилий, большего воображения и мудрости, они требуют мужества и упорства, полной отдачи сил и самопожертвования. И прежде всего они требуют сдержанности в отношениях между наиболее могущественными государствами.

10. За прошедший год существенно укрепилась роль Генеральной Ассамблеи как жизненно важного форума, где могут предприниматься серьезные попытки по решению тех или иных глобальных проблем. То, что мы иногда не соглашаемся друг с другом или не находим сразу решения тех или иных проблем, не должно умалять значения Генеральной Ассамблеи, а также значимости усилий самой Организации Объединенных Наций.

11. Источник силы Организации Объединенных Наций заключен в тех принципах, которые она отстаивает. Эти принципы лежат в основе нашего видения будущего, а также представляют собой фундамент для построения гармоничных взаимоотношений между государствами. Все мы выступаем за принцип равенства независимых суверенных государств, все мы выступаем за Всеобщую декларацию прав человека, за принцип равенства и достоинства всех людей, независимо от расы, цвета кожи, вероисповедания и пола; мы боремся против расовой дискриминации в любых формах и под любым предлогом, мы привержены делу повышения уровня жизни всех людей и в силу нашего членства в Организации Объединенных Наций выступаем за примирение, переговоры, за мирное сосуществование, сохранение мира и безопасности во всем мире. Для этих и многих других целей и необходима Организация Объединенных Наций.

12. Разумеется, что достигнуть этих целей сразу нельзя. Это — цели и задачи, к осуществлению которых должно стремиться каждое поколение. К их достижению должно постоянно стремиться все человечество. Мы не можем позволить себе быть наивными и рассчитывать на то, что сможем достичь их за один год, десятилетие или же на протяжении жизни одного поколения. Требуется поистине ясное представление о том, куда мы идем, необходимо уметь создавать и использовать каждую возможность, которая приблизила бы нас к решению стоящих перед нами задач. Поэтому наша главнейшая задача — обеспечить дальновидное, инициативное руководство, способное и стремящееся содействовать укреплению принципов нашего Устава.

13. Наше столетие было отмечено целым рядом руководящих деятелей такого типа. Те, кто разработывал Устав Организации Объединенных Наций, обладали воображением, которое позволило им выйти за пределы узких и ограниченных интересов. Подобную же дальновидность проявили руководящие деятели, собравшиеся двадцать пять лет назад в Бандунге¹ и еще тогда определившие нужды и будущую роль стран, которые до того времени были простыми пешками в соперничестве с другими странами. Именно там была заложена основа для официального рождения впоследствии движения неприсоединения, которое сегодня оказывает огромное влияние на ход международных событий.

14. Наша задача состоит в том, чтобы претворить их видение в реальность путем осуществления практических программ. Каждый раз, когда мы делаем заметные шаги в этом направлении, мы должны радоваться, ибо это — источник надежды и подкрепления нашей уверенности в еще больших достижениях.

15. Для всех нас явился важным моментом прием в члены нашей Организации независимой Республики Зимбабве 25 августа этого года во время открытия одиннадцатой специальной сессии. Независимость Зимбабве играет особую роль в эволюции международного сообщества. Из года в год вопрос о Южной Родезии находился на повестке дня Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Зачастую резолюции Генеральной Ассамблеи подвергались насмешке как бессмысленные и пустые. Но, несмотря на это, Генеральная Ассамблея последовательно отстаивала принципы Устава и в конечном счете оправдала себя благодаря упорству и мужеству доблестного народа Зимбабве. Зимбабве — это ценный подарок к двадцатой годовщине принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

16. Достижение независимости Зимбабве является также уроком для всех нас. Оно продемонстрировало, что при находчивом и преданном делу руководстве — в данном случае руководителей народа Зимбабве — ни одна проблема не является непреодолимой. Освобождение Зимбабве имело еще другое значение для всех нас. Оно показало нам, что при упорстве, решимости и доброй воле процесс переговоров может принести успех даже в самых сложных обстоятельствах. Определенным образом победа в Зимбабве, как и недавний важный сдвиг в переговорах на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, вновь красноречиво подтверждает убеждение в том, что, проявив дальновидность, приверженность и политическую волю, можно найти решение самых монументальных проблем. Генеральная Ассамблея должна по-прежнему отстаивать свои прин-

¹ Конференция стран Азии и Африки, проходившая в Бандунге 18 — 24 апреля 1955 года.

ципы и вдохновлять тех, кто стремится придать конкретное значение идеям, заложенным в Уставе.

17. Только вчера Генеральная Ассамблея завершила свою одиннадцатую специальную сессию, посвященную рассмотрению и оценке прогресса в области развития и международного экономического сотрудничества. Эта сессия была созвана для решения одного из наиболее трудных и чрезвычайно важных вопросов нашего времени. В последнее время мы являемся свидетелями ухудшения экономического положения в мире, когда одни столпы старого мирового порядка рухнули, а другим угрожает неминуемое падение, если в срочном порядке не будут приняты меры. Взаимозависимость между государствами более не является лишь мечтой, и реальность и расширение этой взаимозависимости нельзя более игнорировать. Действительно, именно такое понимание взаимозависимости поощряло нас в 70-х годах на определение в широком плане параметров нового мирового экономического порядка. Необходимость в таком порядке, который предполагает существенные изменения в соотношении сил, постепенно находит свое признание. Тем не менее претворение принципов нового международного экономического порядка в практические программы, к сожалению, остается еще делом отдаленного будущего.

18. В мире нет недостатка в огромном количестве аналитических исследований нынешнего экономического положения. У нас есть доклады Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества², Комиссии Брандта³, Конференции по международному экономическому сотрудничеству⁴, несколько исследований ЮНКТАД и Организации экономического сотрудничества и развития и многие другие. Чего не хватает — это политической воли и духа подлинного сотрудничества между странами. Без этого декларации или стратегии развития ничего не стоят кроме бумаги, на которой они напечатаны; без этого глобальные переговоры — более того, любые переговоры — не могут привести к успеху. А когда проявляется готовность к переговорам, опыт показывает, что может быть найден путь для достижения договоренности по трудно разрешимым проблемам. Опыт только что завершившейся одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи имеет в данном случае весьма актуальное значение. При наличии политической воли оказалось возможным достичь консенсуса в отношении международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций⁵, которую настоящая

Ассамблея официально объявит. Однако в то же время, ввиду отсутствия требуемой политической воли, на специальной сессии не представилось возможным достичь ожидаемых позитивных результатов в отношении начала глобальных переговоров.

19. Необходимость политической воли, духа подлинного сотрудничества является, пожалуй, наиболее актуальной сейчас, когда мы ищем решения крупнейших политических проблем послевоенной эпохи. На Ближнем Востоке, в Ливане, на Кипре, в Корее, в Юго-Восточной Азии, если упомянуть только некоторые кризисные точки, мир не будет установлен до тех пор, пока не будет проявлено искреннее желание, а также необходимая политическая воля обеспечить мир. И мира не может быть до тех пор, пока мы не будем уважать и соблюдать принципы Устава.

20. В тех случаях, когда со стороны какого-либо правительства предпринимаются преднамеренные, постоянные и упорные попытки нарушить основные принципы, которые связывают нас, когда такое поведение угрожает благополучию всех нас, международным сообществом должны быть приняты соответствующие меры в интересах всего человечества. Поступать иначе или ничего не делать — означает насмехаться над всей целью Организации и подрывать ее полезность.

21. Организация Объединенных Наций никогда не должна идти на компромисс по своим основным принципам. Нет никакой основы для компромисса в отношении бесчеловечной политики апартеида в Южной Африке. Аналогичным образом, не может быть никакого компромисса в отношении иностранной оккупации и господства. Не может быть никакого компромисса и в отношении вопиющего нарушения прав человека. На Ближнем Востоке мы не можем более игнорировать права палестинского народа на самоопределение. Седьмая чрезвычайная специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросу о Палестине явила собой кульминационный момент совместных усилий всех членов Организации Объединенных Наций в плане положительной реакции на уже долгое время не оправдываемые стремления палестинского народа на осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и создание своего суверенного государства.

22. В Намибии нельзя допускать, чтобы Южная Африка продолжала свою незаконную оккупацию, полностью игнорируя нашу Организацию и международное право. Поэтому мы должны энергично стремиться к безотлагательному осуществлению плана Организации Объединенных Наций для Намибии.

23. В своем вступительном заявлении на одиннадцатой специальной сессии⁶ я заметил, что

² Документ A/S-11/5 и Согг.1, приложение.

³ *North—South: A program for survival: Report of the Independent Commission on International Development Issues under the Chairmanship of Willy Brandt* (Cambridge, Massachusetts, the MIT Press, 1980).

⁴ Проходила в Париже 30 мая — 2 июня 1977 года.

⁵ A/S-11/AC.1/L.2 и Add.1 — 3. Впоследствии издан в качестве документа A/35/464.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая специальная сессия, Пленарные заседания, 1-е заседание, пункты 11 — 34.*

сложные экономические проблемы, стоящие перед миром сегодня, еще более усложняются в результате ускорения темпов милитаризации. Гонка вооружений по-прежнему не ослабевает. В настоящее время военные расходы, по заниженным подсчетам, составляют 500 млрд. долларов в год, и это представляет собой ошеломляющую цифру, особенно если рассматривать ее на фоне вопиющей бедности в большей части земного шара.

24. Наряду с этой тенденцией и порождаемым ею психозом подозрения и недоверия опасность все более увеличивающегося распространения ядерного оружия стала еще более острой.

25. Нельзя отрицать, что наш мир сейчас находится на критическом перепутье; мы должны сделать выбор между путем, ведущим человечество к своему неизбежному самоуничтожению, и путем, ведущим к взаимопониманию; мирному сосуществованию, прогрессу и процветанию.

26. Таковы некоторые из проблем, которые мы передадим на рассмотрение следующей сессии. Это нелегкие проблемы. Тем не менее нельзя терять веру или поддаваться отчаянию. Мы должны по-прежнему неустанно искать решения. Мы не должны терять присутствия духа, даже если в ходе этого процесса перед нами возникнут новые проблемы. Давайте же и дальше укреплять тот фундамент, который мы имеем; давайте же возродим и расширим дух разрядки; давайте же уважать и соблюдать правила и нормы дипломатических сношений, которые мы все поддерживаем; и давайте же посвятим себя борьбе за мир, прогресс и процветание всего человечества.

27. В прошлом году мне выпала исключительная честь и привилегия быть приглашенным в качестве Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи посетить страны во всех уголках мира. Эти визиты предоставили мне редкую возможность почерпнуть мудрость и советы многих глав государств или правительств и других высокопоставленных представителей правительств по вопросам, касающимся международных дел, которые вызывают у нас всеобщую озабоченность. Из них я извлек огромное ободрение и вдохновение, что оказало мне большую помощь в осуществлении огромной задачи председательствования в этом важном органе всемирной Организации.

28. Я хотел бы официально выразить свою глубокую признательность за предоставленную мне таким образом возможность, а также за теплый, сердечный и радушный прием, оказанный мне всеми правительствами без исключения. Единственное, что вызывает у меня сожаление, это то, что из-за нехватки времени я не смог принять все приглашения, которые были столь любезно направлены мне. Этим правительствам, я хотел бы выразить свою самую сердечную благодарность за их доброту, понимание и внимание.

29. Я хочу также выразить мою признательность и благодарность за помощь и поддержку, оказанную мне сотрудниками Секретариата в ходе исполнения моих обязанностей. Вы, г-н Генеральный секретарь, уделяли мне много времени и помогали советом. Я хочу поблагодарить вас самым искренним образом за ваше сотрудничество и дружественное отношение. Заместителю Генерального секретаря Вильяму Баффему я обязан выразить особую признательность за его постоянное сотрудничество, помощь и дружбу. Я выражаю также свою искреннюю благодарность преданным своему делу сотрудникам Отдела по делам Генеральной Ассамблеи, Департаменту по обслуживанию конференций за примерное исполнение ими своих обязанностей. Но прежде всего все, чего мы достигли, оказалось возможным лишь благодаря поддержке и сотрудничеству всех делегаций. Хочу поблагодарить всех вас за сотрудничество и поддержку.

30. Я хотел бы также еще раз выразить вам свою глубокую признательность за ту честь, которую вы оказали моей стране, моему континенту и мне, избрав меня на пост Председателя тридцать четвертой сессии, а также трех специальных сессий Генеральной Ассамблеи, состоявшихся в этом году.

31. Я уверен, что работа тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи внесет дальнейший вклад в дело реализации благородных целей Устава. Будем надеяться также, что она поможет создать обстановку, способствующую общим усилиям в направлении мира и процветания.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам

32. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к следующему пункту нашей повестки дня, я хотел бы в соответствии с установившейся практикой обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/35/456, содержащий письмо, адресованное мне Генеральным секретарем, в котором он информирует Ассамблею о том, что два государства-члена имеют задолженность по уплате Организации Объединенных Наций взносов согласно статье 19 Устава.

33. В этой связи я также хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на письмо, приложенное к документу A/35/456, в котором правительство Чада просит сохранить право участвовать в голосовании, поскольку существующая задолженность произошла по не зависящим от него обстоятельствам.

34. В соответствии со вторым положением статьи 19 Устава, согласно которому Генеральная Ассамблея может разрешить члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от

него обстоятельствам, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна удовлетворить просьбу Чада и разрешает ему участвовать в голосовании?

Предложение принимается.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи

а) назначение членов Комитета по проверке полномочий

35. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Правило 28 правил процедуры предусматривает, что Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии назначает, по предложению Председателя, Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов. В соответствии с этим предлагается, чтобы на тридцать пятой сессии в Комитет по проверке полномочий вошли следующие государства-члены: Ангола, Гаити, Испания, Кения, Китай, Коста-Рика, Сингапур, Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик. Могу ли я считать, что государства, которые я перечислил, назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Предложение принимается (решение 35/301).

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

36. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя тридцать пятой сессии Ассамблеи.

37. Меня информировал председатель группы западноевропейских и других государств, что эта группа одобрила кандидатуру барона Рюдигера фон Вехмара из Федеративной Республики Германии на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

38. Принимая во внимание положения пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, я объявляю барона Рюдигера фон Вехмара (Федеративная Республика Германии) избранным Председателем тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации.

Г-н фон Вехмар (Федеративная Республика Германии) избирается путем аккламации Председателем Генеральной Ассамблеи (решение 35/302).

39. Я выражаю свои искренние поздравления барону фон Вехмару и приглашаю его занять место Председателя.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего сказать, что я считаю для себя большой честью то, что Генеральная Ассамблея нашла возможным поручить мне

обязанности Председателя своей тридцать пятой сессии. Этим честь и доверие оказаны далеко не только мне лично, но и моей стране, и ее народу.

41. Я постараюсь сделать все от меня зависящее, чтобы служить Ассамблее в духе Устава и в соответствии с тем высоким примером, который создан теми, кто предшествовал мне на этой трибуне.

42. Занимая свой новый пост, я считаю для себя честью воздать должное своему предшественнику, г-ну Салиму, который столь замечательно осуществлял свои обязанности в ходе четырех сессий Генеральной Ассамблеи. Его выдающаяся компетенция и опыт и, что не менее важно, его редкое чувство времени создали образец, с которым мне будет нелегко соревноваться.

43. Учитывая масштаб ответственности Председателя, я с благодарностью и доверием буду полагаться на мудрый и опытный совет Генерального секретаря, суждения которого я стал столь высоко ценить с течением времени.

44. Я буду полагаться также на сотрудничество и поддержку всех делегаций, и в особенности на помощь и совет заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи и председателей главных Комитетов.

45. Настоящая Ассамблея собирается в такой момент, когда мир вступил в трудное десятилетие. Нет недостатка в кризисах и опасностях. Лишь немногие, если вообще хоть какие-то, международные кризисы поддаются легким решениям. Ни одна из проблем, стоящих перед нами, не может решаться в изоляции друг от друга. Поэтому только наши общие и настойчивые усилия дадут результаты. И это — вызов, брошенный настоящей Ассамблее, вызов политической воле делегатов, представителей, правительств и групп.

46. Мы должны в начале настоящей сессии задать себе вопрос: действительно ли мы сделали в прошлом все возможное? Всегда ли мы использовали все возможные средства для достижения взаимоприемлемых компромиссов? Сделали ли мы все для достижения консенсуса? Не слишком ли часто мы прятались за инструкциями от наших столиц вместо того, чтобы направлять наши правительства к достижению соглашения с партнерами по переговорам здесь?

47. Необходимость создания нового, более справедливого и гармоничного международного экономического порядка — слишком актуальная задача, чтобы можно было допустить дальнейшую существенную задержку. Для миллионов людей она буквально может означать жизнь или смерть.

48. Поэтому нельзя допустить, чтобы начало искренних и конкретных глобальных переговоров зависело от следующей конференции стран — экспортеров нефти или от еще одних

национальных выборов, или от еще одного совещания МВФ или Всемирного банка.

49. Давайте проявим сочувствие к тем, кто все еще живет в нужде и нищете. Давайте поможем им преодолеть их тяжелое положение. Потеря каждого дня, недели, месяца может привести к трагедии для новых и новых сотен тысяч людей. Я считаю ужасным, что некоторые страны, которые в состоянии сделать это независимо от своей социально-экономической системы, все еще не достигли уровня 0,7 процента при оказании официальной помощи на цели развития. Некоторые добились существенного прогресса в последние годы; другие — все еще значительно отстают. Неизмеримые страдания миллионов людей не будут прекращены за счет еще одного раунда обсуждений во время настоящей Ассамблеи, ведущихся с добрыми намерениями, но иногда бесплодных. Мы призваны начать действовать и действовать немедленно.

50. Некоторые из проблем нашей повестки дня столь велики, сложны и глубоки, что иногда можно поддаться чувству беспомощности и отчаяния. Поэтому давайте совместно решать их реалистично, с решимостью, пониманием и чувством общей озабоченности.

51. Организация Объединенных Наций стала зеркалом, отражающим тяжелые реальности мира. Наша Организация отражает глубокие политические, экономические, национальные и идеологические разногласия. Она отражает страдания тех, кто живет в нищете, и отчаяние тех, кто не имеет образования, работы, пищи и надежды.

52. И все же наши народы по-прежнему преисполнены решимости

«избавить грядущие поколения от бедствий войны,

дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, и

вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, и создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, и

содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе...».

53. Это слова из преамбулы нашего Устава, в котором на нас возлагаются обязательства

«проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи, и

объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности, и

обеспечить, ...чтобы не применялись вооруженные силы... и

использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов...».

54. Таковы торжественные обязательства, принятые нашими народами и их правительствами, когда они вступали в Организацию Объединенных Наций.

55. Я надеюсь, что настоящая тридцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи, когда она будет завершаться, сможет гордиться тем, что она внесла свою долю во всеобъемлющее урегулирование проблемы Ближнего Востока на основе резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, то есть будет достигнут справедливый и прочный мир между Израилем и арабскими соседями, включая палестинцев.

56. Я надеюсь, что в конце нашей работы мы сможем отметить дальнейшие существенные шаги в деле создания независимой, суверенной Намибии путем свободных выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций, а также в деле ликвидации всех форм расовой дискриминации, включая, в частности, систему апартеида, практикуемую в Южной Африке.

57. Я надеюсь, что к декабрю мы примем решительные меры в деле содействия безопасности и разоружению. Это должно включить новое подтверждение оказанной ранее поддержки соглашению по ОСВ-2⁷, а также новые серьезные усилия, направленные на прекращение гонки вооружений. В частности, я надеюсь, что Ассамблея будет и впредь вносить вклад в политику разрядки. В этой связи я обращаюсь к правительствам с призывом воспользоваться присутствием их министров иностранных дел здесь во время наших прений для возобновления прямых переговоров и подготовки почвы для плодотворных переговоров.

58. Я искренне надеюсь, что при наличии терпения и настойчивости будет достигнут на основе глобальных переговоров существенный прогресс в деле создания нового, более справедливого международного экономического порядка. А это требует сочувствия, воображения, творческого подхода, а самое главное — истинной политической воли всех заинтересованных сторон. Я убежден, что сейчас настало время для проведения в ближайшее время встреч на уровне министров или даже на высшем уровне, для того чтобы воссоздать эту политическую волю, которая столь необходима.

59. Список проблем нашей повестки слишком длинен, чтобы я мог коснуться их всех. Задача огромна, а наше время ограничено. Поэтому да-

⁷ Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении стратегических наступательных вооружений, подписанный в Вене 18 июня 1979 года.

вайте посвятим нашу энергию и наш опыт достижению общей цели. Ваш Председатель постарается служить вам в силу своих возможностей справедливо и беспристрастно.

60. В заключение я хотел бы взять на себя то обязательство, о котором говорил здесь, в Организации Объединенных Наций, покойный Ральф Банч, принимая Нобелевскую премию мира:

«Я занимаю глубоко пристрастные позиции в ряде вопросов. Я испытываю глубокое предубеждение к ненависти и нетерпимости; я против расовой и религиозной слепоты; я против войны, я за мир; я всей душой верю в добрую волю всех людей, что ведет меня к вере в то, что нет неразрешимых проблем в человеческих отношениях. Я решительно выступаю за Организацию Объединенных Наций и ее способность сохранить мир во всем мире».

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с процедурой, которой мы придерживались в прошлом, я хотел бы сейчас предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть положительную рекомендацию Совета Безопасности относительно приема в состав Организации Объединенных Наций Сент-Винсента и Гренадин [A/35/107]. Ранее уже прибегали к такой специальной процедуре, с тем чтобы дать государствам, рекомендованным Советом Безопасности к приему в нашу Организацию, возможность, если Генеральная Ассамблея примет положительное решение по их просьбе, принять участие с самого начала в работе сессии. Если не будет возражений, мы поступим соответственно.

Предложение принимается.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности рекомендовал принять Сент-Винсент и Гренадины в члены Организации Объединенных Наций, о чем говорится в документе A/35/107. В этой связи представлен проект резолюции в документе A/35/L.1 и Add.1. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендацию Совета Безопасности и утверждает проект резолюции путем аккламации?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/1).

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Итак, я объявляю, что государство Сент-Винсент и Гренадины принято в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Сент-Винсента и Гренадин проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие в качестве первого официального акта с моей стороны как Председателя тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи тепло приветствовать нашего нового члена — государство Сент-Винсент и Гренадины. Его вступление в нашу семью наций, которая сейчас насчитывает 154 члена, знаменует собой новый шаг по пути к универсальности, тем самым подчеркивая важность исторической и необратимой эволюции.

65. Новый член нашей Организации — государство Сент-Винсент и Гренадины — относится к региону, народы которого гордятся своей древней цивилизацией и разнообразными культурными традициями; это государство имеет большой потенциал в целях развития. Организация Объединенных Наций укрепила и обогатилась благодаря вступлению в нее этого нового государства-члена, которое совместно с нами будет участвовать в деле осуществления принципов, записанных в Уставе, укреплять мир и безопасность, а также развивать сотрудничество и взаимопонимание между народами.

66. Я хотел бы поздравить это новое государство — член Организации Объединенных Наций, и в частности его премьер-министра и министра финансов г-на Роберта Милтона Кейтоу, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и туризма г-на Хадсона К. Тэнниса, в связи с тем, что заявление Сент-Винсента и Гренадин о приеме в члены Организации Объединенных Наций было единодушно одобрено международным сообществом [A/35/89 — S/13784]. Я приветствую делегацию этой страны в Организации Объединенных Наций и заверяю ее в нашей дружбе и сотрудничестве.

67. Ряд представителей выразили пожелание выступить в данный момент. Я предоставляю слово первому оратору — представителю Бразилии, который выступит от имени Группы латиноамериканских государств.

68. Г-н КОРРЕА ДА КОСТА (Бразилия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Группы латиноамериканских государств поздравить вас, г-н Председатель, в связи с избранием на пост Председателя данной сессии Генеральной Ассамблеи. На более позднем этапе министры иностранных дел латиноамериканских государств будут иметь возможность передать вам поздравления отдельно, более официальным образом, наряду с выражением уверенности в том, что исполнение вами обязанностей на этом исключительно важном посту вдохновляет правительство наших соответствующих стран.

69. Мы хотели бы передать теплые поздравления сто пятьдесят четвертому члену Организации Объединенных Наций — Сент-Винсенту и Гренадинам, братскому государству Латинской Америки, которое, и мы в этом уверены, обогатит вклад нашего географического региона в работу Организации Объединенных Наций.

Страны Латинской Америки всегда с энтузиазмом выступают в поддержку принципа универсальности Организации Объединенных Наций, и сейчас мы с гордостью отмечаем, что Сент-Винсент и Гренадины вступили в ряды независимых государств, что позволило приблизить цель обеспечения универсальности к ее конечному завершению.

70. Делегация Сент-Винсента и Гренадин может быть уверена в том, что она может рассчитывать на искреннюю дружбу и сотрудничество со стороны латиноамериканских делегаций.

71. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас самым теплым образом в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Для нас большое удовольствие иметь на этом важном посту личного друга, а также представителя страны, столь тесно связанной с моей страной.

72. Я также горячо поздравляю и выражаю признательность г-ну Салиму (Объединенная Республика Танзания), еще одному хорошему другу и коллеге, представителю страны, которая поддерживает тесные связи с Соединенным Королевством. Мы восхищались им, уважали его и сочувствовали ему на протяжении года, который, по-видимому, порой казался ему бесконечным.

73. Полгода назад я имел удовольствие принять участие в работе Совета Безопасности⁸, в результате которой единодушно была принята рекомендация о приеме Сент-Винсента и Гренадин в члены Организации Объединенных Наций. Это поистине счастливое событие. Мы приветствуем Сент-Винсент в качестве сто пятьдесят четвертого государства — члена нашей Организации.

74. Моя делегация испытывает особое удовольствие, приветствуя Сент-Винсент — тридцать восьмое государство из состава Содружества, прибывшее в Нью-Йорк, чтобы стать членом Организации Объединенных Наций. Соединенное Королевство и Сент-Винсент и Гренадины имеют долгую историю дружбы, которая уходит корнями в начало XVII столетия. Естественно, что во второй половине нашего столетия характер этих взаимоотношений начал постепенно меняться. В конце 60-х годов Сент-Винсент сделал важный шаг в направлении достижения независимости, получив статус ассоциированного государства. Лишь его внешняя и оборонная политика определялись нами как управляющей державой. Затем, ровно десять лет спустя, его народ решил стать полностью независимым государством в рамках Содружества. 18—21 сентября 1978 года в Лондоне состоялась конференция по вопросу о конституции Сент-Винсента, которая

привела к достижению полной независимости 27 октября 1979 года.

75. Вполне естественно, что мое правительство приветствовало такую эволюцию. Мы были особенно удовлетворены тем, что Сент-Винсент укрепляет таким образом свои связи с Содружеством. Мы рассчитываем на развитие новых форм партнерства, которые явятся дополнением наших давних уз дружбы и сотрудничества.

76. Я хотел бы передать самые теплые приветствия г-ну Милтону Кейтоу, премьер-министру Сент-Винсента и Гренадин, прибывшему в Нью-Йорк по этому случаю вместе со своим министром иностранных дел г-ном Хадсоном Тэннисом, с которым мы встретились в феврале. Правительство г-на Кейтоу быстро заслужило уважение со стороны международного сообщества после получения Сент-Винсентом независимости. Мы предвкушаем тот день, когда его представители будут принимать участие в нашей работе здесь.

77. Нет необходимости подчеркивать важное значение островных государств для Организации Объединенных Наций. Масштабы экономики той или иной страны или численность ее населения редко являются определяющим фактором с точки зрения их влияния в Организации Объединенных Наций. Мы убеждены в том, что Сент-Винсент станет ценным членом в семье Организации Объединенных Наций и что международное сообщество выиграет от того, что он стал членом нашей Организации.

78. Сент-Винсент имеет давние демократические традиции, которыми, я убежден, будут руководствоваться его представители здесь при выполнении задач, стоящих перед нами в Нью-Йорке. Я желаю всего хорошего нашим старым друзьям в Сент-Винсенте, а также счастья и процветания их прекрасной стране.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Сьерра Леоне, который пожелал выступить от имени Группы африканских государств.

80. Г-н ГЕЛАГА-КИНГ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций поздравить вас в связи с единодушным избранием на пост Председателя тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы не сомневаемся в том, что вы с вашим широким опытом успешно завершите свои обязанности.

81. Мы также хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить нашего дорогого друга и брата г-на Салима А. Салима (Объединенная Республика Танзания) с блестящим руководством работой Генеральной Ассамблеи. Мы все хорошо помним ту энергию, с которой он руководил нашей работой, и тот факт, что он привел к успешному завершению нашу

⁸ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать пятый год*, 2197-е и 2198-е заседания.

работу в этом году, является источником радости для нас, африканцев.

82. Как председатель Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций в настоящее время, я с большим удовольствием приветствую Сент-Винсент и Гренадины в качестве сто пятьдесят четвертого государства — члена Организации Объединенных Наций.

83. Мы, члены африканской Группы, всегда испытываем чувство триумфа и удовлетворения, когда новые независимые государства принимаются в члены этой всемирной Организации. Мы ощущаем чувство победы и радости не только потому, что сами являемся сравнительно молодыми независимыми странами, но еще больше потому, что этот прием является новым доказательством того, что управляющая держава вновь выполнила свои обязательства и священный долг, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, гарантировав, что народ, который находился под ее управлением, осуществил свое неотъемлемое право на самоопределение и свободу.

84. Именно поэтому моя страна, Сьерра Леоне, была одним из авторов проекта резолюции A/35/L.1 о приеме Сент-Винсента и Гренадин в Организацию Объединенных Наций. Мы поздравляем самого нового члена нашей Организации и желаем ему всего наилучшего. Африканская группа убеждена в том, что Сент-Винсент и Гренадины являются миролюбивым государством, которое приняло на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и мы также полностью уверены в его способности и желании выполнить эти обязательства.

85. И, наконец, мы должны также поздравить управляющую державу — Соединенное Королевство. Действительно, учитывая тот факт, что связи между этим новым независимым членом Организации и Соединенным Королевством уходят корнями в XVII столетие, мы можем понять, что изменения в статусе первого сопровождались определенными эмоциями одного из этих двух государств.

86. Так или иначе для всех нас это — радостное событие. В соответствии с принципом суверенного равенства всех государств, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, мы убеждены в том, что Сент-Винсент и Гренадины будут играть активную роль в работе нашей Организации.

87. Я также хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы приветствовать премьер-министра, министра иностранных дел и всю делегацию Сент-Винсента и Гренадин.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором в моем списке является представитель Бангладеш, который выступит от имени Группы азиатских государств.

89. Г-н КАЙЗЕР (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Группы азиатских государств я высказываю самые теплые поздравления по случаю вашего вступления на столь высокий пост Председателя тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Поскольку вы преданы целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, избрание вас Председателем этого высокого органа является достойной данью вашим личным качествам выдающегося дипломата и мудрого человека, приверженца мира, а также вашей великой стране за ее эффективную роль, которую она играет в Организации Объединенных Наций с момента вступления в члены этой Организации.

90. От имени Группы азиатских государств мы выражаем глубокую признательность Председателю предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи г-ну Салиму Ахмеду Салиму, постоянно представителю Объединенной Республики Танзании, неприсоединившейся страны, к которой мы относимся с уважением. Под его мудрым руководством были приняты некоторые важные решения, имеющие далеко идущие последствия. Мы гордимся Председателем Салимом, он внес новую струю в цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций в отношении всеобщего мира и прогресса человечества.

91. С чувством глубокого удовлетворения мы выражаем наши сердечные поздравления Сент-Винсенту и Гренадинам по случаю принятия их в Организацию Объединенных Наций в качестве ее сто пятьдесят четвертого государства-члена. Прием Сент-Винсента и Гренадин во всемирное сообщество наций в качестве нового государства является еще одним важным шагом в направлении утверждения неотъемлемых прав всех народов на самоопределение и независимость.

92. Говоря от имени Группы азиатских государств, я хотел бы подчеркнуть, что мы в Азии боремся в первых рядах против пережитков капитализма и выступаем в поддержку права на самоопределение. Для достижения цели универсальности Азия одной из первых оказывала решительную поддержку любому государству, желающему стать членом Организации Объединенных Наций, независимо от его размеров, идеологии, а также политических, экономических или социальных условий. Я убежден, что Сент-Винсент с первого дня своего вступления в члены Организации будет эффективно и плодотворно содействовать обсуждению на данной Ассамблее вопросов всемирной важности.

93. Группа азиатских государств также пользуется предоставленной возможностью для того, чтобы поздравить управляющую державу — Соединенное Королевство — в связи с этим радостным и счастливым событием.

94. Позвольте еще раз от имени Группы азиатских государств выразить наши самые теплые поздравления правительству и народу Сент-

Винсента и Гренадин, а также наши пожелания постоянного процветания, мира и счастья народу этой страны.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором в моем списке является представитель Норвегии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

96. Г-н АЛГОРД (Норвегия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, члены Группы, которая единогласно выдвинула вас на высокий пост Председателя тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, разумеется, лично выразят вам самые теплые поздравления в соответствующее время. Однако разрешите мне сейчас как коллеге и старому товарищу выразить вам свои самые искренние личные поздравления.

97. Мне, как председателю Группы западноевропейских и других государств, доставляет большое удовольствие тепло приветствовать Сент-Винсент и Гренадины в Организации Объединенных Наций.

98. Прием нового государства в члены нашей Организации всегда является важным событием. Группа государств, от имени которых я выступаю, поддерживала намерение Сент-Винсента и Гренадин вступить в члены Организации Объединенных Наций. Сегодня мы хотели бы выразить наше удовлетворение тем, что Сент-Винсент и Гренадины заявили о своей готовности выполнять и принять на себя обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

99. Хотя Сент-Винсент и Гренадины являются одним из самых малых государств — членов нашей всемирной Организации, я уверен, что Сент-Винсент и Гренадины будут всемерно выполнять свои обязательства, обусловленные членством в Организации Объединенных Наций. Я также убежден в том, что сто пятьдесят четвертое государство — член Организации Объединенных Наций внесет полезный вклад в нашу деятельность.

100. От имени Группы западноевропейских и других государств я пользуюсь предоставленной возможностью, чтобы поздравить правительство и народ Сент-Винсента и Гренадин по случаю достижения ими независимости 27 октября 1979 года. Мы надеемся на то, что в будущем станем работать в тесном сотрудничестве с членами их делегации в Организации Объединенных Наций.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Болгарии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

102. Г-н ЦВЕТКОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени делегаций Группы восточноевропейских государств выразить вам наши самые сердечные

поздравления в связи с избранием вас на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать вам полного успеха в осуществлении вашей ответственной миссии.

103. Что касается делегации моей страны, то я убежден, что когда министр иностранных дел Народной Республики Болгарии будет выступать в данной Ассамблее на следующей неделе, он с удовольствием выразит чувства болгарской делегации, так же как и нашу глубокую признательность вашему выдающемуся предшественнику.

104. Являясь в сентябре председателем Группы восточноевропейских государств, я имею честь и большое удовольствие тепло приветствовать представителей Сент-Винсента и Гренадин по случаю приема этой страны в члены Организации Объединенных Наций. В то же время я хотел бы выразить наши самые сердечные пожелания процветания, благополучия и счастья этой стране и ее народу.

105. Прием в семью Организации Объединенных Наций нового государства-члена сам по себе является счастливым политическим событием, поскольку это представляет собой еще одну победу всемирной Организации в осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей [*резолюция 1514 (XV)*].

106. Кроме того, это событие приобретает еще большую значимость в связи с тем, что оно совпадает с двадцатой годовщиной со дня принятия Генеральной Ассамблеей этой исторической Декларации, которая играла и продолжает играть исключительно важную роль в ликвидации колониального ига и в достижении свободы и независимости всеми колониальными странами и народами, а также в прогрессе всего мира в целом. Никто не может сомневаться в том, что провозглашение национальной независимости Сент-Винсента и Гренадин является выражением исторических перемен, которые произошли в современном мире, и новым доказательством воли народов положить конец последним остаткам колониальной системы, так же как любой практике эксплуатации, давления, расовой дискриминации и несправедливости, которые связаны с ней.

107. Страны Восточной Европы, которые с самого начала прилагали неустанные усилия в целях полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, стремятся установить тесное и дружественное сотрудничество с делегацией Сент-Винсента и Гренадин во имя осуществления целей и принципов Организации Объединенных Наций.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который выступит перед Ассамблеей от имени Группы арабских государств.

109. Г-н МАНСУРИ (Сирийская Арабская Республика) *(говорит по-арабски)*: Г-н Председатель, позвольте мне передать вам от имени Группы арабских государств наши искренние поздравления в связи с единодушным избранием вас Председателем данной тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

110. Главы делегаций наших стран скоро смогут лично передать вам поздравления в соответствующей форме от имени наших правительств. Однако нам хотелось бы выразить наше удовлетворение и сказать, что ваш обширный опыт в международных делах и ваше умение руководить работой этой Организации вселяют в нас уверенность в том, что вы будете так руководить работой этой сессии, чтобы обеспечить успех, на который рассчитывает наша Организация.

111. Мы также уверены, что вы будете следить за осуществлением целей и принципов Устава этой международной организации. Мы хотели бы заверить вас здесь в том, что Группа арабских государств готова сотрудничать с вами в деле осуществления этих целей.

112. Ваша страна, Федеративная Республика Германии, играет весьма важную и позитивную роль в отношениях со странами мира вообще, и с арабскими странами в частности. Мы отнюдь не сомневаемся в том, что эта роль будет способствовать успеху данной сессии и приведет к укреплению уз солидарности и сотрудничества между различными странами.

113. Я пользуюсь также данной возможностью для того, чтобы приветствовать от имени Группы арабских государств государство Сент-Винсент и Гренадины в связи с приемом его в международную Организацию. Мы также хотели бы вновь заявить о нашей самой высокой готовности к сотрудничеству во всех областях с этим государством. Прием все большего числа молодых независимых государств, которые боролись против колониализма и расизма, бесспорно, укрепляет роль Организации Объединенных Наций в деле осуществления целей справедливости и международного мира.

114. В заключение я хотел бы приветствовать неустанные и неослабные усилия и энергичные действия, предпринятые вашим предшественником г-ном Салимом Ахмедом Салимом для обеспечения успеха работы тридцать четвертой сессии, а также седьмой чрезвычайной специальной сессии и одиннадцатой специальной сессии.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Следующим оратором является представитель Сент-Люсии, который будет выступать в качестве председателя «ассоциированных государств» Вест-Индии.

116. Г-н ОГУСТ (Сент-Люсия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, позвольте мне воспользоваться этой первой возможностью, что-

бы поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что на этом посту вы блеснете присущими вам способностями и опытом, которые вы проявляли в течение многих лет на этом и других форумах.

117. Год назад мою страну приветствовали в качестве самого молодого государства — члена этого высокого органа. Сегодня этой чести удостоиваются Сент-Винсент и Гренадины — государство, которое вступает в ряды членов этой наиболее авторитетной организации. Мы передаем ему братские приветствия не только потому, что государство Сент-Винсент и Гренадины, как и наше государство, является островным, но и в основном потому, что оно является последним из группы Наветренных островных государств, которое получило независимость и статус члена Организации Объединенных Наций.

118. В качестве председателя Комитета министров иностранных дел Карибского сообщества и Карибского общего рынка [КАРИКОМ] и, более того, в качестве председателя «ассоциированных государств» Вест-Индии, к которым относится как группа Наветренных, так и группа Подветренных островов, я передаю особое приветствие Сент-Винсенту и Гренадинам. Группа Наветренных государств идет в авангарде небольших островных государств Карибского бассейна в деле достижения независимости и вступления в члены Организации Объединенных Наций, и мы ожидаем, что в самое ближайшее время получения аналогичного статуса и независимости добьется и группа Подветренных островов.

119. Мы, как и наши братские островные государства Тихого и Индийского океанов, привносим новый и важный аспект в социальное, экономическое и политическое развитие «третьего мира». В настоящее время имеется около 24 островных государств-членов, и еще большее число островных государств последуют примеру Сент-Винсента и Гренадин. Это важный момент, который Организация Объединенных Наций должна учесть в своих планах и расчетах и в полной мере придавать ему должное значение во время своей работы.

120. Сент-Винсент и Гренадины, как и все наши другие братские государства, представляют собой уникальную и своеобразную форму национального государства. Но его проблемы не являются менее настоятельными, а его требования — менее актуальными, чем те, которыми занимается общее движение «третьего мира», для того чтобы обеспечить нормальный и более приемлемый уровень жизни для наших народов. Размер территории или численность населения не умаляют значения этих государств на этом форуме. Государство существует, и международное сообщество в любом случае должно принять его в свои члены, вместе с ним решать спорные вопросы, помня об исключительной системе сотрудничества и координации усилий.

121. Сент-Винсент и Гренадины, как и наша страна, а также малые островные государства, принятые до нас, должны выполнять такие же обязательства и функции, которые выполняют и более крупные государства. Предполагается, что государство Сент-Винсент и Гренадины будет представлять свои интересы и цели на этом форуме, а также играть эффективную и действенную роль в деле сохранения и поддержания мира. Нет сомнения в том, что, как и другие братские государства, Сент-Винсент и Гренадины будет иметь возможность выполнять свою роль, чего бы это ему ни стоило, ибо это — бремя, которое оно согласилось возложить на себя и необходимость которого оно признало, когда решило добиваться независимости и быть принятым в ряды этого высокого собрания.

122. Единственное спасение для малого островного государства — это быть частью сообщества, основной целью которого является сохранение мира во всем мире. Только общность интересов будет представлять собой основу, с помощью которой народы малых островных государств могут надеяться на достижение своих целей и задач. Каждый вклад в это дело, прямой или косвенный, является шагом в должном направлении.

123. Приветствуя Сент-Винсент и Гренадины, мы с гордостью признаем, что конституционные и международные усилия в отношении Наветренных островов достигли своей цели. Попутно мы можем заметить, что сейчас наступает этап осуществления цели Подветренных островов. Эпоха колониализма в нашем регионе закончилась.

124. Мы уверены в том, что государство Сент-Винсент и Гренадины внесет свой собственный, особый вклад, взаимодействуя с силами, которые уже действуют на этом форуме, и сможет поддержать согласованное движение в направлении обеспечения условий, необходимых для развития, которые должны быть созданы до того, как небольшое островное государство может получить экономическое освобождение для своих народов.

125. Я хотел бы пожелать государству Сент-Винсент и Гренадины, а также его премьер-министру, чтобы их перспективы никогда не были затуманены непредвиденными событиями и чтобы они продолжали идти по пути своего народа. И пусть их вдохновляет и укрепляет идея, выраженная словами Шекспира: «Зрелость — это все».

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который выступит в качестве представителя принимающей страны.

127. Г-н МАКГЕНРИ (Соединенные Штаты Америки (*говорит по-английски*)): Сэр, от имени Соединенных Штатов, принимающей страны, я хотел бы выразить наши самые теплые поздрав-

ления в связи с избранием вас на пост Председателя тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Г-н Председатель, вы поставлены в невыгодное положение и перед вами стоит трудная задача, поскольку вы сменяете г-на Салима, представителя Объединенной Республики Танзания, на посту Председателя. Однако мы уверены в том, что вы окажетесь на высоте задачи, столь умело поставленной перед вами и перед всеми нами г-ном Салимом, — задачей, я хотел бы добавить, способность выполнить которую вы уже продемонстрировали в прошлом.

128. Как постоянный представитель принимающей страны, я имею удовольствие приветствовать Сент-Винсент и Гренадины в качестве сто пятьдесят четвертого государства — члена Организации Объединенных Наций. Народ Соединенных Штатов передает свои поздравления правительству и народу Сент-Винсента и Гренадин, так как они присоединились к усилиям нашей Организации в деле установления мира, справедливости и процветания во всем мире.

129. В феврале этого года, когда Совет Безопасности рассматривал заявление Сент-Винсента и Гренадин о приеме в Организацию Объединенных Наций, представитель Соединенных Штатов выразил уверенность в том, что народ и правительство нового независимого государства будут поддерживать основные принципы Устава Организации Объединенных Наций. Мы ожидаем, что Сент-Винсент и Гренадины будут руководствоваться этими принципами, играя активную роль в международных делах как в регионе Карибского моря, так и в Организации Объединенных Наций.

130. Соединенные Штаты рассчитывают на продолжение дружественных отношений, которые мы имели с Сент-Винсентом и Гренадинами. В прошлом мы оказывали Сент-Винсенту и Гренадинам экономическую помощь и помощь в целях развития через посредство многосторонних учреждений, и мы осуществляем там программу корпуса мира. Соединенные Штаты были рады оказать в прошлом году помощь Сент-Винсенту и Гренадинам в связи с трагическим извержением вулкана.

131. Мы хотели бы заверить представителя Сент-Винсента и Гренадин в полном сотрудничестве Соединенных Штатов в наших будущих свершениях. Мы передаем им наши теплые приветствия и наилучшие пожелания в связи с этим счастливым событием.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его добрые пожелания и напоминание о том, какую сложную задачу мне надлежит выполнить, находясь на этом посту. Сейчас Ассамблея заслушает заявление г-на Р. Милтона Кейтоу, премьер-министра и министра финансов Сент-Винсента и Гренадин. Мне доставляет удовольствие пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

133. Г-н КЕЙТОУ (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени правительства и народа государства Сент-Винсент и Гренадины моя делегация хотела бы передать лично вам и стране, которую вы представляете, наши самые искренние поздравления в связи с вашим назначением на этот весьма высокий пост, который вы сейчас занимаете в этом органе.

134. Мы с глубоким интересом следили за историей развития вашей страны за последние три десятилетия, в результате чего вы смогли произвести огромную реконструкцию, что вывело вас в первые ряды развитых стран сегодняшнего мира. Мы слишком хорошо знаем, что прогресс, достигнутый вашей страной, стал возможным не только благодаря наличию тех природных ресурсов, которые есть в вашем распоряжении, но прежде всего в силу огромной работы и самоотверженности вашего народа, то есть именно того, что вселяет в нас оптимизм и на что моя страна возлагает надежды в отношении нашего собственного будущего, несмотря на наши чрезвычайно ограниченные ресурсы.

135. Я хотел бы выразить благодарность моей делегации всем странам, представленным сегодня здесь, которые сделали возможным наше присутствие и наше членство в Организации Объединенных Наций. Я говорю это также от имени своих соотечественников в этой стране, которые вселили в нас надежду в трудные периоды и часть из которых прибыла сюда для того, чтобы оказать нам дальнейшую моральную поддержку. Мы знаем, что тысячи жителей в нашей собственной стране сегодня возлагают на нас большие надежды; и я уверен, что с божьей помощью они не будут иметь оснований сожалеть о демократическом мандате, который они вернули нам, когда 5 декабря прошлого года они возобновили и вновь подтвердили полномочия лейбористской партии Сент-Винсента по руководству делами нашего маленького островного государства.

136. Заявление Сент-Винсента и Гренадин о приеме в члены Организации Объединенных Наций, единогласно одобренное Ассамблеей нашей страны, было направлено Генеральному секретарю 8 января 1980 года и было рассмотрено в Совете Безопасности 19 февраля 1980 года.

137. Я хотел бы выразить мою благодарность всем членам Совета Безопасности за то, с какой готовностью и легкостью была принята резолюция 464 (1980), и за те добрые чувства и пожелания, выраженные в то время делегациями, рекомендовавшими мою страну в члены данной Ассамблеи.

138. Я особо хотел бы упомянуть о просьбе представителей Сент-Люсии и Тринидада и Тобаго, которые просили пригласить их для участия в обсуждении Советом Безопасности нашего заявления и которые также высказали много пожеланий и одобряющих слов в адрес моей стра-

ны. Наши страны связаны не только географическими узами, поскольку они расположены в одном районе Карибского бассейна буквально на расстоянии брошенного камня, но также и общим историческим развитием, поскольку мы прошли по одному и тому же колониальному пути к федерации, которая, к сожалению, была длительной, и к последующей независимости.

139. Вполне уместно и понятно, что нас поддержало Соединенное Королевство. Мы находились под его опекуном в течение примерно 300 лет, и если бы мы продемонстрировали свою неподготовленность к нашей новой роли, то можно было бы вполне поставить под сомнение роль наших прежних колониальных властей.

140. Как уже отмечалось, сотрудничество между Соединенным Королевством и Сент-Винсентом и Гренадинами началось еще в начале XVII столетия. Мы вместе бороздили штормовые и опасные воды; у нас были долгие периоды споров и разногласий, и мы продвигались по пути к конституции иногда нетерпеливо, иногда без какого-либо видимого признака освобождения от наших длительных страданий и без какой-либо выгоды для обескураженного народа, который так стремился к приемлемому уровню жизни при обстоятельствах, над которыми он не имел никакого контроля.

141. К счастью, шло время, которое, как говорят, исцеляет, и 27 октября 1969 года мы вступили в ассоциацию с Соединенным Королевством, по условиям которой мы должны были заниматься нашими внутренними делами, а правительство Соединенного Королевства продолжало сохранять ответственность за наши внешние дела и нашу оборону.

142. В ходе переговоров, которые привели к созданию этой ассоциации, стало ясно, что это была лишь временная мера, ведущая к полной независимости нашего государства. На заключительной конференции — конституционной конференции, состоявшейся 23—27 июня 1969 года в Лондоне, — я выступил от имени правительства Сент-Винсента и Гренадин и заявил о том, что правительство и народ нашего государства полностью преданы делу независимости, а также политической и экономической интеграции всех народов Карибского бассейна и что, если эта цель будет недостижима, то мы присоединились бы к любым другим государствам, которые были бы к этому готовы и в любом случае стремились бы к независимости.

143. При сложившихся обстоятельствах мы стали членом Карибской ассоциации свободной торговли и позже — Карибского общего рынка — экономических группировок, которые ставили целью оказать нам помощь в противодействии нажиму со стороны международных и многонациональных экономических систем. В рамках этих группировок был создан Общий рынок стран восточной части Карибского моря, для того чтобы и дальше защищать так назы-

ваемые наименее развитые страны. В настоящее время страны восточной части Карибского бассейна стремятся к региональному сотрудничеству под эгидой совета министров «ассоциированных государств» Вест-Индии, включающего независимые государства, а также государства, которые все еще находятся в ассоциации с правительством Соединенного Королевства, и одно государство, которое пока еще предпочло остаться британской колонией. Мы все еще надеемся, что тем самым мы можем укрепить наименее развитые страны.

144. Наша собственная конституционная ассоциация с Соединенным Королевством существовала примерно десять лет и лишь 27 октября 1979 года — менее года назад — наш собственный флаг стал развеваться в государстве Сент-Винсент и Гренадины, и наши соотечественники в Карибском районе, в Соединенном Королевстве, в Соединенных Штатах, в Канаде и других местах земного шара отмечали этот исторический день достижения независимости. Таким образом, история отметила конец самой бурной эпохи, когда происходили стычки между жителями Карибского бассейна и первыми поселенцами, сменялись периоды господства французов и англичан и в конечном счете осуществлялись длительные и разнообразные колониальные отношения между моей страной и Соединенным Королевством. Я уверен, что выражу мнение этой страны, а также и моей страны, если скажу, что, открывая новую страницу истории и вступая в новые отношения, наша нынешняя теплая дружба будет крепнуть, по мере того как мы вместе с другими странами прилагаем наши взаимные усилия для того, чтобы найти решения наших общих проблем с большим успехом, как мы надемся, чем в прошлые годы.

145. Сент-Винсент и Гренадины прошли через серьезное испытание в 1979 году, вскоре после того, как мы разработали план нашего движения за независимость. В апреле 1979 года нам пришлось вспомнить, что мы живем у подножия вулкана, поскольку действие вулкана Суфриера проявилось в ряде извержений, которые заставили нас немедленно приступить к осуществлению программы по эвакуации примерно 20 000 жителей, что полностью нарушило жизнь всего нашего населения, составляющего примерно 110 000 человек, и затормозило на некоторое время экономический прогресс.

146. Едва лишь мы освободились от развалин и приступили к развитию, на нас обрушился кошмарный ураган «Дэвид», что напомнило нам о нашей уязвимости со стороны моря, а также и со стороны суши, когда бурное море и ураганные ветры буквально разрушили до основания две деревни и нанесли значительный ущерб нашим дорогам и урожаю овощей.

147. Именно в это время и укрепилась наша вера в гуманность. Повсюду наши друзья сплотились вокруг нас. Мы получили немедленную

помощь на цели развития от ряда стран, учреждений, групп и отдельных лиц, в авангарде которых находилась эта уважаемая Организация, в члены которой мы были официально приняты сегодня.

148. Именно в этих обстоятельствах наш народ продемонстрировал дух решимости работать сплоченно, и мы приступили к выполнению нашей программы восстановления, не меняя нашего плана построения независимости общества. Моральный дух нашего народа был высоким, его преданность делу безоговорочной, и наша экономика вновь начала набирать силу. Многие представители, находящиеся здесь, могут засвидетельствовать дух решимости, который был продемонстрирован во время торжества по случаю независимости, ко времени которого мы восстановили нормальные условия.

149. За двухмесячный период мы пригласили избирателей вновь подтвердить наш мандат, если они того хотят, и лейбористская партия Сент-Винсента и Гренадин на общих выборах, проходивших 5 декабря 1979 года, получила подавляющее большинство голосов и вернулась к власти.

150. К августу нынешнего года, когда мы уже успешно работали над восстановлением, нам вновь был нанесен удар, на сей раз в виде урагана «Аллен». В этот раз ураган был намного сильнее, чем в прошлом году, и ущерб намного превосходил те разрушения, которые были вызваны извержением вулкана. 95 процентов основного урожая сельскохозяйственных культур, которые составляют более 60 процентов нашего экспорта, были уничтожены; кроме того, серьезно пострадал урожай овощей, наши дороги, наш единственный глубоководный порт, канализационная система и значительная часть домов, особенно в бедных районах. Прекращение еженедельной отгрузки бананов по сути дела означает, что безработица у нас сохранится вплоть до будущего года.

151. Вопрос теперь заключается в том, что мы будем делать? Как мы выполним наши обязательства по отношению к народу Сент-Винсента и Гренадин и осуществим его чаяния? Как мы выполним наши обязательства перед Организацией Объединенных Наций и те обязательства, которые мы приняли на себя по осуществлению солидарности с международным сообществом? Мое правительство сделало заявление Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, что Сент-Винсент и Гренадины считают себя обязанными выполнять договоры, заключенные от их имени, лишь в тот ограниченный период времени, пока тексты этих договоров не будут изучены и не будет принято окончательного решения о том, оставить ли договор в силе или отменить его. Некоторые страны применяли этот же метод выполнения обязательств и прав по заключенным договорам при достижении независимости.

152. Мое правительство уделяет значительное внимание нашей внешней политике и вопросу дипломатического представительства, и моя делегация сделает основное заявление по вопросу о внешней политике в ходе этой сессии. Однако есть отдельные небольшие вопросы, вызывающие у нас озабоченность, которые я хотел бы подчеркнуть на данном этапе и именно в настоящий момент.

153. Мы будем поддерживать контакты, установленные на протяжении многих лет, с нашими традиционными друзьями и рассчитывать на их сотрудничество во всех вопросах, затрагивающих наши внешние дела. Конечно, мы будем поддерживать дружеские отношения со странами Карибского бассейна и укреплять существующие связи с другими странами, когда мы в этом заинтересованы. Мы намерены остаться членами и принимать активное участие в работе некоторых региональных учреждений, к которым мы принадлежим.

154. На последнем заседании совета министров «ассоциированных государств» Вест-Индии было решено создать организацию восточнокарибских государств, целью которой станет осуществление возможно более полной координации внешней политики государств-членов, попытка занять по возможности общую позицию по всем международным вопросам, а также создание и поддержка совместных миссий и представительств во взаимоотношениях с другими государственными и международными организациями. Правительство Сент-Винсента и Гренадин считает, что безопасность и мир на земном шаре имеют первостепенное значение и что ни одна страна не должна применять оружие против другой или навязывать свою волю превосходящей силой другим странам.

155. Мы поддерживаем принцип, в соответствии с которым все страны должны работать совместно в духе добрососедства, основанного на взаимном уважении суверенитета и равноправия, независимо от численности их населения, размера или финансовых ресурсов.

156. Мы решительно выступаем против гонки вооружений и распространения ядерного оружия — явлений, рассматриваемых нами как две основные области расходов, которые могли бы быть обращены на цели предоставления помощи наименее развитым и слаборазвитым районам мира, столь нуждающимся в помощи на цели экономического и социального развития. Мы самым решительным образом осуждаем любые условия, когда одна страна вынуждена жить в страхе из-за превосходящей силы соседнего государства. Мы осуждаем любую попытку внешних сил, когда последние пытаются навязать идеологию или систему правления другим странам или свергнуть и заменить конституционные правительства в других государствах.

157. Сент-Винсент и Гренадины твердо привержены принципам, провозглашенным и воплощен-

ным в Уставе Организации Объединенных Наций.

158. Мы самым решительным образом осуждаем расистскую политику, проводимую в Южной Африке и в других районах, и подтверждаем декларацию о расе и расовых предрассудках, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО⁹ на ее двадцатой сессии 27 ноября 1978 года.

159. Мы полностью поддержим народ Намибии в его борьбе за свободу от угнетательского режима, а также в максимально возможной степени поддержим усилия, направленные на проведение свободных и справедливых выборов под контролем Организации Объединенных Наций в целях достижения независимости этой страной в ближайшее время.

160. Мы окажем полную поддержку усилиям, предпринимаемым для обеспечения и осуществления полной независимости Белиза, и мы будем по-прежнему наблюдать за процедурами, которые предпринимаются для справедливого урегулирования этого спора.

161. Моей делегации совершенно ясно, что многие громкие резолюции, которые время от времени принимаются Генеральной Ассамблеей, невозможно осуществить до тех пор, пока крупные державы и развитые страны, несмотря на свои внутренние проблемы, не будут готовы принести значительные жертвы, чтобы исправить дисбаланс между богатыми и бедными странами мира.

162. Малые островные государства Карибского бассейна выявили два основных препятствия на пути экономического развития своих стран. Во-первых, следует упомянуть о недостатке необходимых средств. Существовала надежда, что создание определенных финансовых учреждений в регионе обеспечит решение вопроса. На деле Карибский банк развития принимает частичные и зачастую разочаровывающие решения. Совершенно обычным явлением стало то, что проходит два года с момента представления просьбы до ее одобрения и выплаты денег. Это обычно происходит не из-за обременительных или бюрократических процедур, имеющих место в Банке, а из-за того, что страны-доноры предоставляют средства только на конкретные цели и на конкретных условиях по своему усмотрению, что, по признанию Банка, создает определенные трудности.

163. Иногда ожидается, что менее развитые страны обеспечат параллельные взносы и выделяют значительные средства на предварительные исследования, но такие средства превышают возможности небольших островных государств.

164. В некоторых случаях правила приобретения средств, применимые к выплате средств Бан-

⁹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцатая сессия*, том I, *Резолюции*, стр. 60.

ком, настолько строги и сложны, что сам Банк назвал их кошмарными.

165. Второе ограничение, о котором я хотел бы сказать, относится к недостатку техники и квалифицированных кадров в малых государствах. Иммиграционные ограничения и недостаток возможностей подготовки кадров чрезвычайно осложняют для малых островных государств подготовку рабочей силы, необходимой слабо-развитым странам,— если они хотят найти себе место в этом конкурирующем мире,— будь то в сельском хозяйстве или в промышленности.

166. Мы были бы рады, если бы страны — доноры Карибского банка развития, а также других институтов, пересмотрели свою позицию по этим вопросам.

167. Моя делегация не хотела бы создавать впечатление, что мы ходим, так сказать, с протянутой рукой, прося о помощи везде, где мы можем ее получить.

168. Мы твердо убеждены в том, что, если нашему народу будет предоставлена возможность, он сможет приобрести необходимый опыт для развития нашей страны. Мы твердо верим в то, что предоставление менее развитым странам финансов на более реальных и более благоприятных условиях даст нам возможность самостоятельно встать на ноги. Мы согласны со словами Джона Дона, что человек не может жить изоли-

рованно, и мы в нашей цепи малых островов — теперь Сент-Винсент и Гренадины — испытали это на себе.

169. Мы понимаем, что, даже будучи независимыми, мы по-прежнему будем жить в состоянии взаимозависимости.

170. Мы стремимся внести свой вклад в усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций по осуществлению ее Устава. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций будет эффективным инструментом только в том случае, если государства поставят интересы международного сообщества выше своих собственных интересов. Мы считаем также, что неуклонный долг каждого государства, включая и наше, заключается в подчинении наших национальных интересов глобальной политике, осуществляемой в рамках Устава.

171. Мы твердо верим в то, что эти принципы должны явиться краеугольным камнем здания, в строительстве которого мы будем сотрудничать так же гордо, как мы занимаем здесь наше место в качестве сто пятьдесят четвертого государства — члена этой семьи наций. Я торжественно обещаю вам, г-н Председатель, сотрудничество нового государства-члена — Сент-Винсента и Гренадин.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.